



## Bonnes fêtes de fin d'année à tous !

C'est parti pour les vacances de Noël et bienvenue dans la dernière ligne droite avant l'arrivée du Père Noël avec tous ses cadeaux. Une attente que la Ville vous propose de passer au rythme de nombreuses animations et festivités. Tous vos rendez-vous à venir en détails ! [PAGE 5](#)

# Etampesinfo

LE JOURNAL DES ETAMPOIS

## Transport urbain

# L'engagement d'une Ville !

### Nouveau titre de transport, Nouveau point d'information



Lors du dernier Conseil municipal qui s'est tenu ce mardi, les élus ont approuvé les conditions d'attribution du Pass'Local et la création d'un Point Information Transport. Deux mesures qui s'inscrivent dans le cadre de la nouvelle organisation des Transports franciliens décidée par le Syndicat des Transports d'Ile-de-France, seule autorité aujourd'hui compétente dans ce domaine. Etre Etamfois, âgé de plus de 4 ans et signer les conditions d'attribution du Pass'Local : tels sont les critères pour bénéficier de ce nouveau titre de transport qui va remplacer le Pass'Ville. Si ce changement doit s'opérer au 1er janvier, les usagers ont jusqu'au 31 janvier pour faire leur demande et obtenir leur nouvelle carte. Pour les accompagner du mieux possible et les aider dans d'éventuelles démarches, le Pass'Local ne pouvant se substituer aux autres titres de transport, la Ville a mis en place un dispositif spécial d'information.

À LIRE PAGE 3

### SPÉCIAL RÉTRO / PAGE 2

Les événements qui auront marqué 2011.

Riche en réalisations, l'année aura été forte en moments de convivialité et d'émotions. Retour sur quelques-uns de ces bons souvenirs...

### SORTIR / PAGE 8

Y'a de la joie !

Finissez l'année dans le rire et la bonne humeur avec 3 drôles de dames au Théâtre !

### LA MÉTÉO DE VOTRE WEEK-END



Samedi 17 décembre  
S'Gaël



Dimanche 18 décembre  
S'Gatien

Retrouvez chaque jour l'indice de qualité de l'air sur [www.mairie-etampes.fr](http://www.mairie-etampes.fr)

**Saint-Martin : le distributeur de billets bientôt prêt à fonctionner**

Selon la Société Générale, le distributeur automatique de billets place Suzanne-Rivet devrait être opérationnel pour les fêtes de fin d'année. Les travaux d'aménagements sont complètement terminés. La banque a procédé à la confection du coffre, et la Ville, fidèle à la demande des Bâtiments de France, a réalisé son habillage en pierre meulière avec une toiture en petites tuiles. « *Nous allons maintenant effectuer des tests pour s'assurer que tout fonctionne. Si tout va bien, on peut espérer sa mise en service en début de semaine prochaine* », annonce Rémy Fraysse, le responsable des installations de distributeurs de la Société Générale.



# Rétro 2011

## retour sur une année marquante

*Bien qu'elle ne soit pas encore terminée, l'année 2011 aura bien été placée sous le double signe des réalisations et du partage. En effet, nombreuses furent les occasions où les Etampois se sont rassemblés autour de moments inauguraux ou festifs. Rétro non exhaustive de l'année 2011 en 11 dates-clés et 17 images.*



**Bienvenue à la 20<sup>e</sup> école d'Etampes. 5 septembre.** L'école et le multi-accueil Le Petit-Prince ouvrent leurs portes aux enfants et familles. Une réalisation effectuée en 10 mois ! Une performance au regard de la qualité de l'équipement.



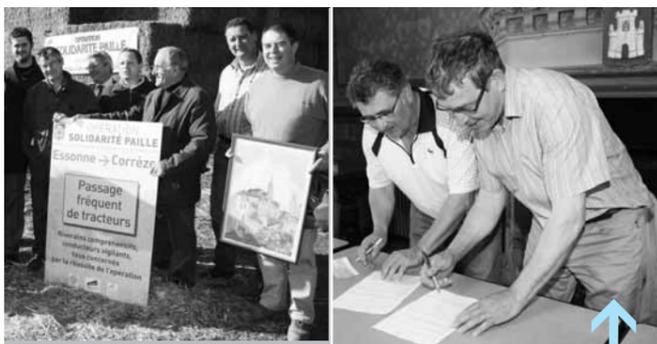
**Un nouveau Centre sportif Michel-Poirier. 15 octobre.** Après une réhabilitation complète et une extension (création de nouvelles salles...), l'ancien COSEC se présente sous un nouveau jour pour le plus grand plaisir des sportifs !



**Le retour du marché en Centre-Ville. 10 septembre.** Samedi souriant avec le retour du marché toute la journée. Que de nouveautés : Carré des Producteurs, plus de commerçants de bouche, plus d'animations et de cadeaux à gagner.



**Faurecia centre mondial ! 6 octobre.** Le site étampois devient un pôle de recherche et de développement de dimension mondiale dans le siège automobile avec l'inauguration de son TechCenter. 5 M€ ont été investis par l'entreprise.



**Opération solidarité paille, Etampes en première ligne. 16 juin.** Les premiers contrats entre les céréaliers du département et les éleveurs corréziens ont été signés en mairie d'Etampes.



**La Petite Enfance a sa Maison. 16 mai.** La Maison de la Petite Enfance, baptisée Serge-Levrez, en hommage à l'ancien maire-adjoint, accueille ses premiers occupants. Un nouvel équipement HQE inauguré le 7 octobre.



**Les premiers logements de l'opération urbaine des Emmaüs Saint-Michel livrés à leurs locataires ! 17 octobre.**



**Bon anniversaire à la Patrouille d'Etampes ! 14 mai.** 7 000 spectateurs se sont rassemblés pour fêter le 80<sup>e</sup> anniversaire de la « Patrouille de France ».



**Première édition de la fête des familles. 15 mai.** Après la fête des voisins, la convivialité est vraiment de mise à Etampes.



**Tony Gallopin fait son Tour ! 2 juillet.** Le coureur étampois a pris part à son premier Tour de France sous les couleurs de l'équipe Cofidis.



**Une danseuse étoile à Etampes ! 12 novembre.** Marie-Claude Pietragalla a fait salle comble au Théâtre pour son spectacle « Improvisation Bach ».

## Avec la rue des Rochettes, les poids lourds vont faire le tour !

Voilà un beau cadeau de Noël. Le 23 décembre, après des semaines de travaux effectués par la CCESE pour 215 000 €, la rue des Rochettes va s'ouvrir à la circulation. Cette voie qui permet d'accéder au nouveau rond-point situé à proximité du pont-rail réalisé en juin 2010, va donner la possibilité aux véhicules de rattraper la RD207 et l'avenue de la Sablière juste devant. En fait, cette nouvelle liaison va surtout désengorger la circulation au niveau du feu rouge et l'attente parfois interminable sous l'ancien pont SNCF. « Cette déviation est ainsi créée pour tous les camions de plus de 3,5 tonnes. Ces derniers ne pourront plus passer sous le pont-rail, exceptés les riverains et les engins agricoles qui se rendent à la coopérative », précise un des responsables du chantier. Une bonne nouvelle partagée par nombre d'utilisateurs comme Michel, commercial dans le BTP : « Quand on annonce la fin des travaux c'est toujours bien ! Je pense qu'à terme on circulera mieux dans cette zone et ses accès seront largement facilités ».



# Se déplacer avec le Pass'Local

## TOUT CE QU'IL FAUT SAVOIR

Si la carte Pass'Ville sera encore acceptée tout au long du mois de janvier 2012, les usagers des Transports étampois doivent dès maintenant penser à changer leur titre de transport. Un nouveau service a même été créé par la Ville pour les aider dans leur demande. Explications détaillées.



### 1 Pourquoi doit-on changer de carte ?

« Le STIF impose le remplacement des anciens titres de transport. »

Jusqu'alors, la Ville d'Etampes avait la responsabilité de l'organisation des transports urbains. Aujourd'hui ce n'est plus le cas. Par une délibération du 13 décembre 2006, le Syndicat des Transports d'Ile-de-France a désormais, seul, compétence en matière d'organisation des Transports. D'où la mise en place et l'application de nouvelles règles. C'est ainsi que dans le cadre de cette nouvelle politique voulue par le STIF pour rationaliser les coûts, l'ensemble des tarifications spécifiques existantes et créées à l'initiative des communes ne sont plus acceptées sur l'ensemble de l'Ile-de-France à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2012. Elles doivent être transformées et se fondre dans un dispositif général appelé Pass'Local qui impose différents critères d'attribution.

### INFO PRATIQUE

Pour obtenir votre Pass'Local, en plus du formulaire, il faut :

- > 1 justificatif de domicile (quittance de loyer de moins de 3 mois ou taxe d'habitation)
- > 1 photo d'identité
- > 1 pièce d'identité
- > Le livret de famille pour les enfants de plus de 4 ans.

### 2 Où dois-je me renseigner et/ou déposer mon dossier ?

« Pratique, ma ville met à ma disposition plusieurs lieux d'information. »

Soucieuse d'accompagner au mieux les Etampois qui souhaiteraient obtenir un Pass'Local, la Ville d'Etampes a mis à leur disposition 3 lieux d'informations :

- > Le Point Info Transport,
- > La Maison de quartier de Guinette,
- > Les affaires générales en mairie.

**Les Etampois peuvent, dans chacun de ces endroits se renseigner et même obtenir un formulaire d'inscription.**

**En revanche, une fois rempli, ce formulaire ne peut être déposé qu'à un seul endroit : le Point Info Transport, avenue du Marché-Franc** où lors de sa venue, le demandeur se verra attribuer sa carte (disponible à partir du 2 janvier).

**Attention, il devra également s'engager à respecter les conditions d'attribution du Pass'Local comme notamment : n'emprunter que les lignes 913-01, 913-02, 913-11, 913-18 et 913-30 (circulaire). Et cela entre 8 h 30 et 17 h uniquement !**

Vous pouvez aussi trouver toutes les informations nécessaires sur [www.mairie-etampes.fr](http://www.mairie-etampes.fr) et même télécharger votre demande de formulaire. Merci de le remplir et de l'apporter au Point Info Transport, avenue du Marché-Franc.

### 3 Avec mon Pass'Local, à quoi ai-je droit ?

« Je peux circuler comme avant. Mais un titre de transport suffit. »

**En effet, les cartes Navigo, Imagine'R, Rubis, Solidarité transport... sont acceptées dans les bus étampois. Il n'y a donc pas besoin de se procurer une carte « spéciale Etampes ».**

Elle serait parfaitement inutile et synonyme de gaspillage. Une seule carte suffit comme l'impose le Syndicat des Transports Ile-de-France.

**Le Pass'Local ne peut donc se substituer aux autres titres de transport. Il est donc important de se renseigner !**

### 4 Quelles sont les conditions d'utilisation du Pass'Local ?

« Mon Pass me donne des droits mais m'impose des devoirs. »

- > Le titulaire devra valider son coupon à chaque montée et peut être soumis à des contrôles.
- > Toute utilisation frauduleuse (falsification, contrefaçon) entraînera la résiliation immédiate du forfait et le retrait du Pass'Local.
- > En cas d'utilisation irrégulière ou de son oubli, le titulaire se verra infliger une amende.
- > En cas de vol, de perte ou de détérioration, un duplicata sera délivré contre le paiement d'une somme forfaitaire de 5 €.

**En cas de non respect de ces conditions, le titre de transport pourrait être suspendu.**

**A chaque fois que vous utilisez le bus cela a un coût pour la Ville.**

Si le Pass'Local vous est attribué gratuitement, et vous permet de circuler librement à Etampes, il faut savoir que chacun de vos déplacements est comptabilisé et facturé à la Ville. Le budget consacré par la Ville à ce service s'élève à plus de 545 000 € par an.

Pour tout renseignement :

# Point Info TRANSPORT

## 01 69 92 13 17

## Vie locale et Intercommunale

### LES POINTS DU CONSEIL MUNICIPAL

**11 points ont été examinés par les Conseillers municipaux mardi soir dernier. Tour d'horizon.**

**Marché public.** Le Conseil a approuvé la signature d'un marché pour la maintenance et l'exploitation des installations de chauffage, de ventilation et de production d'eau chaude des bâtiments de la ville et de la communauté de communes de d'Etampois Sud-Essonnes dans un souci de mutualisation des coûts.

**Cadre de vie.** Dans le cadre de l'opération de renouvellement urbain des Emmaüs Saint-Michel, la nouvelle voie créée pour desservir les 54 nouveaux logements a été dénommée rue Louis-Abbéma, artiste étampois de renom décédé en 1927. Par ailleurs, toutes les nou-

velles voies et la future Maison de Quartier porteront le nom d'un artiste local.

**Finances.** Le Conseil a décidé d'ajuster le budget communal. Grâce à la vente d'actifs (320 000 €) et le versement de subventions (475 000 €), 795 000 € ont été récupérés par la Ville, ce qui permet à la collectivité de limiter d'autant le recours à l'emprunt !

Une enveloppe financière de 2,7 M€ a été votée pour permettre à la commune de réaliser des travaux durant le premier trimestre 2012. Des avances de subventions ont été attribuées au COS (30 000 €), au CCAS (570 000 €) et à la Caisse des Ecoles (100 000 €) pour leur permettre de fonctionner dès le début 2012.

### LES POINTS DU CONSEIL COMMUNAUTAIRE

**12 points étaient à l'ordre du jour de la séance du 14 décembre. Extraits.**

**Economique.** Les conseillers ont émis un avis favorable à l'adhésion de la CCESE à G2ET, association qui a fait parler d'elle en créant, mercredi 23 novembre, à la salle des fêtes de Brières-les-Scellés, la 1<sup>re</sup> édition d'un speed business meeting à la française, à savoir une rencontre expresse entre entrepreneurs.

**Soutien au retour à l'emploi.** La CCESE a approuvé le versement d'une subvention de 1 000 € à l'association Essonne Cadres qui œuvre pour le retour à l'activité des cadres expérimentés en recherche d'emploi en Essonne.

40 cadres du territoire sont aidés tous les ans par cette association.

**Modification du couloir aérien.** Les élus de la CCESE ont décidé de verser une subvention à l'association Forum Sud-Subancien contre les nuisances aériennes.

**Culture.** Le Musée de l'Etampois pouvant bénéficier d'une aide financière, le Conseil en a approuvé la demande à la Direction Régionale des Affaires Culturelles à hauteur de 2 000 €. Par ailleurs, les membres du Conseil ont approuvé le versement de subventions à deux compagnies d'artistes en résidence (Ose et l'Orchestre de chambre).

► Plus de photos sur  
[www.mairie-etampes.fr](http://www.mairie-etampes.fr)

## Dephy RD191 : renforcer l'action pour défendre le cadre de vie.

L'association Dephy RD 191 compte 800 personnes. Toutes opposées au projet de quai de chargement d'hydrocarbures à Cerny et à ses nuisances en termes d'augmentation de la circulation des camions sur la RD 191. Ce jeudi se tenait son assemblée générale à laquelle participait le maire au nom de la Ville d'Etampes. Au cours de cette réunion, un point a été fait sur l'ensemble des actions menées pour combattre un projet particulièrement néfaste pour la qualité de vie et la santé des habitants. Des avancées ont été enregistrées. Les opposants entendent renforcer leurs actions en 2012 !

## Un soutien aux créateurs d'entreprise génératrice d'emplois

En 2009, la Ville d'Etampes décidait de renforcer le fond de prêt d'honneur de la structure Sud-Essonnes Gatinais Français Initiative de 50 000 €. Une décision qui visait à soutenir les porteurs de projets s'implantant sur la Ville d'Etampes ou les projets portés par des Etampois. Au terme de la convention de partenariat, les bénéficiaires qui ont été accompagnés dans la réalisation de leurs projets ont permis la mise en place de 17 emplois dont 11 sur la Ville !

## Douceurs et félicitations à Clairefontaine

Les résidents de Clairefontaine attendaient de la visite lundi dernier. Pas encore celle du Père Noël, mais des édiles de la Ville qui, comme à chaque fin d'année, leur offrent des colis douceurs pour les fêtes de fin d'année. Ce fut également l'occasion pour le maire de souhaiter la bienvenue aux nouveaux arrivants et de féliciter les mamies tricoteuses qui ont eu l'idée géniale de faire des layettes pour les enfants prématurés de l'hôpital. Chacune d'entre elles s'est vue remettre à ce titre la médaille de la ville.



« Une reconnaissance à la hauteur de leur acte citoyen », a fait remarquer le premier magistrat de la Ville.

## Noël en famille et dans la bonne humeur !



Des peluches vivantes qui font de gros câlins, des chocolats, des cadeaux et de la musique. Les Tout-petits des structures d'accueil de la Maison de la Petite Enfance Serge-Levrez, du Petit-Prince et des Petites Cigognes avaient de quoi avoir les yeux grands ouverts et tout brillants, vendredi et samedi derniers à la salle des fêtes. Un joyeux moment partagé par 350 familles invitées par la Ville et la CCESE pour fêter Noël !

## Trop chouette la grotte du Père Noël !

Beaucoup l'on rêvé, certains l'on découvert. Mais de quoi s'agit-il ? De la grotte du Père Noël avec des joujoux par milliers. En effet, mardi dernier, à la salle des fêtes, pendant que les familles faisaient leur marché sur la braderie de jouets organisée par le Secours populaire (dont les bénéfices permettront à des enfants défavorisés de partir en vacances), les petits, en toute innocence, s'amusaient joyeusement. Romane, 2 ans, promenait une poupée dans sa poussette. Shahida, 5 ans, téléphonait à son papa. Plus sérieux, Kristan, 1 an, essayait de passer l'aspirateur. « Je ne



sais pas si jouet lui donnera l'idée d'aider sa maman quand il sera grand, mais c'est un bon début », confiait amusée une bénévole.

## Fin d'année heureuse à l'UNRPA



200 membres de l'UNRPA ont festoyé dans la joie et la bonne humeur, jeudi dernier, à la salle des fêtes. « Nous sommes la section qui réunit le plus d'adhérents dans l'Essonne. Un succès qui repose sur la bonne ambiance qui y règne et à la variété des sorties », se félicitait Pierre Chevet, qui présidera l'assemblée générale le 31 janvier 2012.

## EN BREF

**Attentive à ses aînés.** Samedi dernier, tous les élus de la Ville accompagnés d'agents du CCAS se sont rendus au domicile de nos aînés pour distribuer 110 colis gourmands ! Une attention pour rappeler que personne n'est oublié en cette période de fête !



**Molière encore plus drôle.** Des robinets qui parlent le langage de Molière ! Cela ne peut que déclencher les rires des petits et des grands spectateurs, venus au Théâtre vendredi dernier, apprécier une version de l'Avare, dans lequel les personnages ne convoitent plus l'argent mais l'eau.

**Noël en musique à Saint-Martin.** Près de 500 personnes ont assisté au traditionnel concert de Noël, donné par Jean Belliard et les 70 choristes de l'Orchestre du Pays d'Etampes à l'église Saint-Martin, samedi 10 décembre. Emotions et générosité furent les valeurs partagées par tous !



**Mon beau sapin.** Dimanche dernier, la Résidence des Ouches a pris un air de fête grâce à ses habitants. Tôt dans la matinée, en compagnie de Clara Doisy la gardienne, les enfants et adultes ont décoré tous les abords de leur lotissement. « Cela va égayer la résidence durant toutes les fêtes de fin d'année », se réjouissaient Edith et Simone. Bravo à toutes et à tous !



**Visite surprise aux Cottages !** L'Espace Jean-Carmet s'est transformé, dimanche dernier, en un vaste atelier de bricolage. Invités par les bénévoles de l'association des Cottages, les familles du quartier ont fabriqué de ravissants petits objets de Noël pour décorer un grand sapin situé dans leur résidence. Pour les encourager, le Père Noël a pointé le bout de son nez laissant les enfants bouche bée.

**A la rencontre de Tom-Tom et Nana.** Ils avaient le sourire jusqu'aux oreilles les fans de Tom-Tom et Nana en franchissant la porte de la boutique Studio Déclic, samedi dernier, pour une super séance de dédicace. « Quand j'étais petite, j'allais à la bibliothèque et je prenais tous les magazines J'aime Lire pour lire les aventures de Tom-Tom et Nana ! », avouait Caroline. Au vu du succès public remporté par la journée rencontre-signature avec Bernadette Desprès, illustratrice de Tom-Tom et Nana, l'Espace Déclic remet le couvert et organise une 2<sup>e</sup> journée de dédicaces le mercredi 21 décembre à partir de 10 h, au 10, rue Aristide-Briand.



**Un bon Goûter de Noël à Saint-Pierre.** Samedi dernier, les enfants de la Résidence des Jardins de Narcisse ont été gâtés. Après avoir décoré un beau sapin, ils sont repartis avec des friandises en chocolat et des livres, le tout offert par l'association des Résidents de la Juine.



**La ville de leur rêve.** A partir d'un plan d'Etampes datant du XVII<sup>e</sup> siècle, de petits cubes en mousse, de crayons et de gommettes de couleurs, quelques aventuriers se sont glissés dans la peau d'un urbaniste en imaginant la ville de leur rêve. Cette animation ludique proposée dimanche par le service du patrimoine a eu beaucoup de succès. « Curieusement, la plupart des maquettes réalisées ressemblent à la Ville d'Etampes telle qu'elle est aujourd'hui avec des liaisons douces, des parcs, et des monuments », commentaient Aurore et Stéphanie, les animatrices du patrimoine.



VOTRE TAPISSIER

J.S.M. Robert

A DÉMÉNAGÉ AU 14, RUE DU RONNEAU

Depuis 40 ans à votre service, il continue de vous accueillir dans son nouvel atelier pour vos réfections de sièges, fauteuils, matelas de laine, double rideaux, voilages...

Tél. : 01 64 94 17 33 - Portable : 06 22 84 09 39 - E-mail : [jeansebastien.robort@sfr.fr](mailto:jeansebastien.robort@sfr.fr)



NOUVEAUTÉ  
JANVIER 2012

Fort de plus de 20 années d'expérience,  
Michelle LE PENNEC  
et son fils Christophe DENIAU  
vous informent de la création de leur nouvelle activité  
d'ADMINISTRATEUR DE BIENS

Ensemble  
construisons votre projet.

Pour tous contrats confiés durant le 1<sup>er</sup> trimestre 2012,  
profitez de notre tarif promotionnel

01 64 94 10 13

17, rue Saint-Antoine 91150 ETAMPES du lundi au samedi dès 9 h

DECLIC APPART'

ACHAT - VENTES - LOCATION

ESTIMATIONS  
PERSONNALISÉES  
SOUS 24h

Le seul cabinet immobilier en sud Essonne  
Spécialisé en APPARTEMENTS

Ayez le Déclio !

Valérie ZAVAGNINI

Sylvie CHARNET

Tél : 01 60 80 99 05 - email : [declicappart@orange.fr](mailto:declicappart@orange.fr)

[www.declio-appart.com](http://www.declio-appart.com)



## Une patinoire unique en Essonne ouvre en février à la Base de loisirs !

Après la luge et l'accrobranche, la Base régionale de loisirs d'Etampes va offrir une nouvelle activité de choix au public : une patinoire ! Commencés en septembre, les travaux se poursuivent conformément au calendrier pour une ouverture prévue juste avant les prochaines vacances de février 2012. Parfaitement « écolo », cette patinoire aura la particularité unique dans le département de proposer une surface synthétique, composée de plaques de plastique recyclé.

« Je peux vous assurer que les sensations sont les mêmes que sur une surface faite de glace. En plus, nous consommerons beaucoup moins d'énergie. Le bâtiment respecte les normes HQE avec des façades en bois et un toit qui laisse passer la lumière », détaille Sylvain Legrand. Les amateurs de glissades devront seulement utiliser des patins appropriés disponibles à la location. Le prix (entrée + patins) devrait être fixé à 6 € pour les plus de 12 ans (5 € pour les enfants).



# Le bouquet final de Noël !

Etampes brillera de mille feux la semaine prochaine en attendant l'arrivée de Noël, avec comme point d'orgue l'embrasement de la ville les 22 et 23 décembre.

## Feux d'artifice et parade

Pour la 5<sup>e</sup> année, le spectacle d'embrasement sera une nouvelle fois le rendez-vous incontournable de cette fin d'année. Soyez à l'heure ! C'est à 17 h 15, place Notre-Dame, les 22 et 23 décembre. Suivi de la parade de Noël avec des artistes de rue toujours plus nombreux, le spectacle pyrotechnique concocté par l'artificier Frédéric André s'annonce magique et étourdissant. Un grand moment à ne manquer sous aucun prétexte !



## Friandises et balades en famille

Le Père Noël et une lutine vont distribuer des bonbons à bord de leur voiture électrique les 22, 23 et 24 décembre. Du Petit-Saint-Mars à Guinette, en passant par Saint-Pierre, le boulevard Saint-Michel, la gare et le Centre-Ville, vous pourrez difficilement

les rater ! Le Père Noël se promènera aussi dans son traîneau tiré par un renne et se prêtera volontiers à la photo souvenir pour tous les enfants sages ! Le petit train de Noël continuera à se faufiler dans les rues d'Etampes. Vous pourrez le prendre place de l'Hôtel-de-Ville, avenue de la Libération (face à l'ancienne trésorerie) et rue Saint-Jacques (face au Petit Théâtre). Des visites commentées par le service du Patrimoine auront lieu les 22 et 23 décembre de 11 h à 12 h.



## Le bal des artistes

Les rues d'Etampes ressembleront à s'y méprendre à un grand carnaval avec une pléiade d'artistes confirmés qui silloneront les rues de la Ville. « Les Fous Volants », vous feront découvrir leur univers décalé entre Jules Verne et mangas japonais. Tandis que la compagnie Acidu et ses soldats-jouets paraderont au doigt et à la baguette pour la joie des petits et des grands.



## Tous en musique !

L'Orchestre de Noël se fera entendre aux quatre coins de la ville.

**Judi 22** : à 10 h 30 à Saint-Martin (boulanger), à 11 h au Petit-Saint-Mars et résidence, à 11 h 30 à Guinette (centre commercial) et à 12 h en Centre-Ville.

**Vendredi 23** : à 10 h 30 place Saint-Gilles, à 11 h avenue de la Libération (devant la BNP), à 11 h 30 à Saint-Pierre (boulanger-bar) et à 12 h en Centre-Ville.

# Pour vos achats, Etampes, of course !

Samedi 24 décembre, le marché du Centre-Ville jouera les prolongations jusqu'à 16 h 30 !

### Collectionnez les « écoles » d'Etampes

Après les monuments de l'Essonne et ceux d'Etampes, ce sont les établissements scolaires de la Ville qui seront mis à l'honneur par la Boulangerie « Aux délices d'Etampes », située 22, rue du Haut-Pavé. Le couple de boulanger-pâtissier propose une collection de fèves puzzle avec l'envie de « travailler sur le souvenir, et de faire plaisir à toutes les générations d'Etampoises », précisent les commerçants. La collection spéciale « école » va se décliner sur 3 ans et débutera cette année par les établissements Eric-Tabarly, Marie-Curie, Jeanne-d'Arc, Louis-Moreau, Les Prés et le collège Jean-Etienne-Guettard. A noter que les 7 et 8 janvier prochains, la boulangerie vous donne rendez-vous pour partager une galette géante.

### Gagnez votre champagne de Noël

L'association des commerçants du Centre-Ville Cœur de Ville vous offre 120 bouteilles de champagne à gagner ! Au micro, votre animatrice préférée Murielle se promènera les 22, 23 et 24 décembre dans les rues et devant les boutiques en vous proposant de répondre à un quizz. Une bonne réponse et c'est gagné !

### Shopping nocturne

Le magasin Tendance vous invite à sa nocturne commerciale, le vendredi 16 décembre. Jusqu'à 22 h, vous pourrez choisir parmi toutes les collections de prêt-à-porter la petite robe qui fera son effet au réveillon. (Cocktail offert). La bijouterie du Palais, Au bonheur des papilles, Chlorophylle et le Renaissance (bar ouvert jusqu'à 20 h) participeront également à cet événement.

### Les commerces ouverts dimanche 18 décembre

**Rue Aristide-Briand** : Dune, Au Bonheur des Papilles, Chlorophylle (*le matin*), Bijouterie du Palais, Planète Bazar.

**Rue Sainte-Croix** : Mondo Express, Carré des S, Franprix (*le matin*).

**Rue de la Juiverie** : Sarah T, Ambiance Femme, Pirouette, Dersim Restauration, Euphémie, Kid City, Tendance, Flag.

**Place Notre-Dame** : Bijouterie Lorget,

Nauzy, Côté Particulier, Equinoxe (*le matin*), Cartdrige World, Le Balto (*le matin*), la Maison du bonbon, Aiguilles et Petits Points.

**Rue de la République** : *Le matin* : Boulangerie Notre-Dame, le Gourmet de Notre-Dame, Ambiance Florale. La Galette Bretonne, la Luciole, le Fournil d'Autrefois, le China Town.

### POMPES FUNÈBRES ♦ MARBRERIE

- Transport de corps au funérarium
- Convois - Inhumation - Crémation
- Contrat d'obsèques sans questionnaire santé
- Monuments funéraires
- Caveaux - Entretien
- Tous travaux de cimetière

**Au Beau Granit**

Depuis 1872

7j/7  
24h/24

48, rue Sainte-Croix  
91150 ÉTAMPES (en face Franprix)

Tél. : 01 64 94 02 22  
Facilités de paiement



## Connaissez - vous réellement la valeur de votre bien ?

**NOUS VOUS OFFRONS UN VÉRITABLE DOSSIER COMPLET D'ESTIMATION**

**Vente - Location - Gestion locative  
Gestion de copropriété**

( ACHETER, VENDRE, LOUER VOTRE LOGEMENT )

14 place Notre Dame-91150 ÉTAMPES



**01 64 91 72 26**

**Etampes info suspend sa parution pendant les congés scolaires. Prochaine publication le vendredi 6 janvier. D'ici là, retrouvez l'essentiel de l'actualité locale sur [www.mairie-etampes.fr](http://www.mairie-etampes.fr)**

### INFO ANIMATIONS DE NOËL

Pour leur bon déroulement, il a été nécessaire de prendre des mesures d'interdiction de circulation et de stationnement. **Place de l'Hôtel-de-Ville** (à l'exception des 4 rangées de stationnement bordant la rue Sainte-Croix), du mardi 20 à 20 h au mercredi 21 décembre à 10 h, du mercredi 21 à 16 h au jeudi 23 décembre à 10 h, le jeudi 23 décembre de 16 h à 19 h. **Rue Sainte-Croix** (de la place Romanet à la rue de la Tannerie) les mercredi 21 et jeudi 22 décembre de 16 h à 19 h. **Rues Saint-Mars et des Marionnettes** les mercredi 21 et jeudi 22 décembre de 10 h à 19 h.

### A VOTRE SERVICE

**Cabinet du Maire** : restera ouvert pendant les vacances de Noël. Tél : 01 69 92 68 97.  
**Le service des Affaires générales et le CCAS** (rue des Marionnettes) sera ouvert du lundi 19 décembre au lundi 2 janvier, de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h du lundi au vendredi et de 8 h 30 à 12 h le samedi. Une permanence électorale se tiendra le vendredi 30 de 13 h 30 à 17 h.  
**Horaires d'ouverture à la sous-préfecture.**  
**Carte grise** : du mardi au vendredi de 9 h à 13 h. **Service des Etrangers** : lundi, mardi, jeudi, vendredi, de 9 h à 12 h et de 13 h 30 à 16 h. Tél. : 01 69 92 99 91.  
**La Poste.** Place de l'Hôtel-de-Ville et des Droits-de-l'Homme ouverte les vendredis 23 et 30 décembre de 8 h à 14 h.

### PHARMACIES DE GARDE

• **PHARMACIES DE GARDE. Le 18 décembre**, Khanzy, 7, place Notre-Dame, **le 25 décembre**, Kedidi, 16, rue Saint-Martin, **le 1<sup>er</sup> janvier**, Jacques & Mouliné, 89, rue Saint-Jacques.

### ETAT-CIVIL

#### Bienvenue à

• Saudade Requi (17/11), Antoinette Deiler (04/12), Mathis Kitenge (09/12).

#### Félicitations à

• Laure Mallet et Dominique Beaucaire, Audrey La Corre et Michel Wanstock.

#### Ils nous ont quittés

• Adrienne Bugeaud épouse Etienne, 90 ans (03/12), Stéphane Forqueray, 41 ans (06/12).

### LE RENDEZ-VOUS DE L'EMPLOI

**Offres sélectionnées par Pôle emploi Etampes :**

> **Cuisinier.** E/211453M. Vous cuisez les viandes, poissons et légumes, dressez les assiettes et entretenez le poste de travail. Vous connaissez les normes HACCP. Vous travaillez les week-end et avez des horaires en coupure. Vous êtes titulaire d'un CAP ou BEP et êtes véhiculé. Salaire au SMIC. Lieu de travail : Etampes.

> **Technicien de laboratoire d'analyses médicales.** E/831588M. Vous êtes chargé des prélèvements et analyses. Vous devez être titulaire du certificat de prélèvement. Salaire de 1800 à 2100 €. Lieu de travail : Etampes.

**CV à adresser par mail à [ale.etampes@pole-emploi.fr](mailto:ale.etampes@pole-emploi.fr) ou : 15, rue de Saclas à Etampes.**

## Votre horoscope 2012



**Bélier**

**Amour.** Vous vous montrerez conquérant. Allez-y, foncez !  
**Travail.** Préparez vous à aller de l'avant. Le plus dur est derrière vous.  
**Conseil.** Suivez vos envies et vos inspirations... Lancez-vous !



**Balance**

**Amour.** Vous serez partagé entre passion et douces attentions.  
**Travail.** Prenez le bon tempo dès le début de l'année.  
**Conseil.** Usez de votre sens de l'observation.



**Taureau**

**Amour.** Votre gourmandise sera sans limite. Vous serez irrésistible.  
**Travail.** Les occasions de prouver vos compétences seront nombreuses.  
**Conseil.** Appuyer sur le starter ! Vous aurez le feu vert pour agir !



**Scorpion**

**Amour.** Vous vivrez pleinement votre passion en restant naturel.  
**Travail.** Année constructive sur le plan matériel, vos revenus grimperont.  
**Conseil.** C'est le moment d'agir et de prendre de fermes décisions.



**Gémeaux**

**Amour.** Vous êtes dans une phase positive où tout vous sourit !  
**Travail.** Vous êtes plus efficace et organisé que jamais.  
**Conseil.** Votre créativité sera votre fer de lance cette année.



**Sagittaire**

**Amour.** Cette année est une étape décisive pour vous. Demandez plus !  
**Travail.** Un nouveau poste, votre situation sera en pleine évolution.  
**Conseil.** Si vous avez un dessein, vos efforts paieront !



**Cancer**

**Amour.** Paix et bien-être seront les deux caractéristiques de votre année.  
**Travail.** Si la routine vous rassure, vous saurez faire face à l'imprévu.  
**Conseil.** Trouvez l'équilibre entre vie sociale et vie privée.



**Capricorne**

**Amour.** Vous allez devoir prendre les bonnes décisions.  
**Travail.** Vous partirez à l'assaut d'un objectif auquel vous tenez.  
**Conseil.** Vous prendrez un nouveau départ et réussirez un coup de maître !



**Lion**

**Amour.** Vous remettez en cause votre façon de voir les choses.  
**Travail.** Vous aurez des arguments pour mener vos missions à bien.  
**Conseil.** Vos initiatives seront heureuses et vos désirs se réaliseront.



**Verseau**

**Amour.** Cherchez, et vous trouverez : voilà qui devrait être votre devise.  
**Travail.** Vous aurez le sens de l'innovation.  
**Conseil.** Vos neurones pétillent, vous aurez des idées géniales !



**Vierge**

**Amour.** Pouvoir de séduction, votre spontanéité se révélera désarmante.  
**Travail.** La chance vous escortera. Vous irez de succès en succès.  
**Conseil.** Profitez de cette nouvelle année pour entreprendre et agir !



**Poissons**

**Amour.** Les petits bonheurs du quotidien seront la clé de votre sérénité.  
**Travail.** Tourment, stress et difficultés trouveront leurs solutions.  
**Conseil.** Laissez-vous aller à vos émotions et fiez-vous à vos sens.

### Recensement

Depuis 2004, les villes de plus de 10 000 habitants font l'objet d'un recensement, à raison chaque année de 8 % de leur population. **Du 19 janvier au 25 février 2012** à Etampes, 849 foyers tirés au sort par l'INSEE, recevront donc la visite d'un des 3 agents recenseurs mandatés par la Ville. Merci de leur réserver le meilleur accueil. « *Outil de travail indispensable à la commune, ces enquêtes permettent d'anticiper les futurs besoins des Etampoises en matière de logements, de structures scolaires, d'équipements publics, de gymnases... Votre participation constitue un acte civique obligatoire* », précise la coordinatrice de cette opération.

**Mais soyez vigilants :** de faux agents procèdent actuellement à des appels téléphoniques. Les familles sélectionnées pour ce recensement seront averties par un courrier d'information du Maire d'Etampes, précisant le nom de l'agent recenseur. Si vous ressentez une appréhension face aux questionnaires à remplir, vous pouvez prendre contact avec la coordinatrice communale aux affaires générales au 01 69 92 68 51.

### Les messes de Noël

**Samedi 24 décembre :** à 17 h à la chapelle Notre-Dame de la Trinité (Gérofosse), à 18 h en la Collégiale Notre-Dame-du-Fort, à 20 h 30 à Saint-Jean-Baptiste (Guinette) et à minuit en l'église Saint-Martin (messe qui sera diffusée en direct sur France Culture). **Dimanche 25 décembre :** à 9 h 30 à la chapelle Notre-Dame de la Trinité (Gérofosse), à 10 h à la chapelle Saint-Jean-Baptiste (Guinette) et à 10 h 30 en la Collégiale Notre-Dame.

### Rappel : une collecte spéciale pour les sapins de Noël

Le Service des Espaces verts a décidé de mettre en place deux collectes spécifiques pour les sapins de Noël **les 9 et 16 janvier**. Un véhicule parcourra ces 2 jours toutes les rues de la commune pour les ramasser. Merci de les emballer pour faciliter leur chargement et de les déposer la veille au soir sur le trottoir, à partir de 20 h ! **Un lieu de collecte** pour les sapins sera également à la disposition du public aux Services techniques de la Ville, 19, rue Reverseux, près de la maison du gardien. Ce site de dépôt des sapins sera opérationnel **dès le 2 janvier**. Il est demandé de déposer les arbres nus, c'est-à-dire sans sacs ni nœuds afin que les agents municipaux les déposent comme déchets « verts » à la déchetterie.

### Pour vos cartes de vœux, pensez aux e-cards de la Ville !

Cette année encore, la Ville d'Etampes met à la disposition des Etampoises et internautes une série d'une dizaine de visuels de la commune pour envoyer leurs vœux à leurs amis et proches. L'an passé, cette 1<sup>re</sup> initiative avait conquis plus d'une centaine de personnes qui avaient par ce moyen fait la promotion de la Ville ! Alors n'hésitez pas ! Connectez-vous sur [www.mairie-etampes.fr](http://www.mairie-etampes.fr)

### La Chambre de Métiers se développe à Etampes

L'antenne étampoise de la Chambre de Métiers et de l'Artisanat de l'Essonne prend de l'ampleur. Située rue Saint-Jacques, dans les locaux de la Maison de l'économie et de l'emploi, la structure compte désormais deux salariés dont Serge Maintier, le nouveau directeur. « *A terme, nous aurons 4 personnes à plein temps sur le site* », explique ce représentant de la Chambre de Métiers qui a pour objectif de « *se mettre au service des artisans du Sud-Essonne* ». Il compte ainsi organiser rapidement « *des stages préparatoires au monde de l'entreprise pour que nos artisans se sentent soutenus* ». Du lundi au vendredi, de 9 h à 17 h. Prendre rendez-vous au 01 60 80 65 29.

## Ets C. PINTURIER

Pompes funèbres / Marbrerie / Véritable contrat obsèques

habilitation n° 06 91 150

Correspondant PLM

36, rue du Haut-Pavé - 91150 ETAMPES - Tél : 01 64 94 03 83

[www.dignite-funeraire.com](http://www.dignite-funeraire.com)

**POMPES FUNEBRES R. Marin**  
 depuis 1929  
 MARBRERIE • FUNÉRARIUM • CRÉMATORIUM  
 2, rue des Heurte-Bise  
 ZAC du Bois-Bourdon  
 91150 ETAMPES  
 ☎ 01 60 80 02 49  
 www.pompesfunebresmarin.fr  
 HORS HEURES D'OUVERTURE, AGGRIEUX TÉLÉPHONIQUE 7 J/7 - 24 H/24  
 TRAVAUX DE CIMETIÈRE • TRANSPORT DE CORPS • ARTICLES FUNÉRAIRES  
 CONTRATS DE PRÉVOYANCE OBSÈQUES SANS QUESTIONNAIRE MÉDICAL  
*Pour mieux vous servir,  
 une seule et même adresse*

# Les jeunes Archers assurent la relève

**La compagnie des Archers d'Etampes attire de plus en plus de jeunes. Ce sport ancestral rassemble en effet 150 licenciés dont 75 adeptes âgés de 8 à 21 ans. Et beaucoup raflent les premières places des podiums. Rencontre.**

L'avenir se présente bien pour la compagnie d'Etampes labellisée bronze lors de la saison 2010-2011. « Nous avons eu cette année un passage de division départementale en régionale. C'est une première. L'année prochaine, notre équipe jeune spécialisée en tir à l'arc à poulie, composée de Johann Grutsch, Lucas Michel et Julien Massy devra affronter 16 équipes parmi les meilleures régionales », explique Philippe Massy, le capitaine et entraîneur de la compagnie.

Actuellement se déroulent les phases qualificatives pour les championnats régionaux et de France. Les archers passent pratiquement tous leurs week-ends en concours. Le week-end dernier, à Orsay,

Thomas Fisson (16 ans), remportait en catégorie Cadet homme la 1<sup>re</sup> en arc à poulies et Jade Copy, ramenait en arc classique la 2<sup>e</sup> place en benjamine. Ces deux jeunes tireurs font d'ailleurs partie des 5 jeunes compétiteurs de la compagnie à avoir intégré l'équipe départementale avec 3 autres archers, Margot Pecourt (12 ans), Thiebault Guguin (15 ans) et Lucas Michel (16 ans).

**Sérénité, concentration, précision**

Si les filles ne sont pas très nombreuses au sein de la compagnie, elles y obtiennent d'excellents résultats. « Dans ma catégorie, il y a plus de garçons que de filles, mais cela ne me dérange pas, ce qui compte c'est le niveau. Dans ce sport, rien

n'est facile, cela demande beaucoup de travail surtout pour moi qui veut devenir professionnelle », reconnaît Jade Copy (10 ans).

Sérénité, concentration, précision du geste : toutes ces qualités séduisent les jeunes. Benjamin Gratas, 14 ans, champion départemental en février 2011, et vice-champion régional en arc à poulies le confirme : « J'ai commencé à l'âge de 9 ans. J'ai découvert la discipline lors du forum des associations, et j'ai suivi l'initiation. Dès les premiers mois, je me suis senti en progrès. J'aime l'ambiance de ce sport, cela me procure beaucoup de bien-être, mais le travail de concentration est énorme. » Au sein du club, l'encadrement est prati-



Si vous êtes intéressés, rendez-vous tous les soirs de la semaine à 20 h 30 au Gymnase Dom-Fleureau.

quement personnalisé puisque 11 initiateurs (de niveau 1) et un initiateur (de niveau 2) en la personne de Philippe Massy, interviennent auprès des élèves.

**NATATION : PREMIÈRE FINALE EUROPÉENNE POUR JORDAN COEHLO**

Objectif atteint pour le nageur d'Etampes Natation ! Le week-end dernier, aux championnats d'Europe en petit bassin à Szczecin en Pologne, Jordan Coehlo est parvenu à atteindre la finale du 200 m papillon et à se classer 9<sup>e</sup> avec un excellent temps de 1'54", soit 1 seconde de mieux qu'aux championnats de France ! « C'est une réelle satisfaction pour nous tous et surtout pour lui. Il a vu qu'il était encore un peu juste mais il a une grande marge

de progression », explique Sylvain Picault son entraîneur. Dorénavant, avec cette performance, le nageur étampois vise une sélection pour les Jeux Olympiques de Londres. Il devra pour cela réaliser les minimas aux championnats de France à Dunkerque en mars prochain. A cette occasion, Jordan devrait aussi s'aligner sur 100 m papillon « car les 2 vont de paire notamment pour travailler son départ », précise son entraîneur.

**EN BREF**

**Cyclo-cross : 3 licenciés du VCE au championnat régional**

Le week-end dernier, les championnats régionaux d'Ile-de-France se sont déroulés à Jablines, en Seine-et-Marne. Le champion départemental de la discipline du VC Etampes Julien Rabillon s'est classé 19<sup>e</sup>, Vitaly Dubreil 42<sup>e</sup> et Aymeric Simonneau 39<sup>e</sup>. Dimanche aura lieu la dernière manche du challenge cyclo-cross en école de cyclisme qui se déroulera à

Dugny, en Seine-Saint-Denis. Les 2 benjamins du VCE Clément Meynckens et Nathan Postesta auront à cœur de maintenir leurs places au classement général.

**Football : Les seniors au repos forcé**

Le match de championnat des seniors en 1<sup>re</sup> division de district a été reporté le week-end dernier à une date ultérieure. Conséquence, le FCE chute à la 6<sup>e</sup> place du classement, à 7 points du leader Paray.

**RESTAURANT CHINOIS  
SUCRÉ SALÉ**

**Réveillon de la Saint Sylvestre  
Soirée Dansante avec D.J**

**Menu Spécial Buffet à Volonté**

Adulte : **65€**      Enfant (-10 ans) : **30€**  
**Apéritif aux choix (Menu du restaurant)**

**& Boisson aux choix (enfant) :**  
½ eau, coca, fanta, ice tea, orangina, sprite, jus d'orange, d'ananas ou d'abricot

**Boissons aux choix (adulte) :**  
½ vin rouge Brouilly, ½ vin rosé Tavel, ou boissons sans alcool

**& Entrée à volonté**  
Choix d'une vingtaine d'entrées chaudes et froides

**& Plats principaux à volonté**  
Langouste au gingembre et à la ciboulette  
Noix de Saint-Jacques sautées à la sauce piquante  
Gambas sautées sel au poivre  
Magret de canard laqué  
Calamars sautés au basilic  
Cabillaud sauté à la sauce aigre-douce  
Bœuf aux oignons  
Pommes de terre sautées sel au poivre  
Porc caramélisé  
Poulet grillé à la citronnelle  
Grosses crevettes sautées nature

**Accompagnement :** riz sauté spécial maison, nouilles aux légumes, riz au thaï, légumes sautés nature, vermicelles de riz sautés au Singapour

**& Choix d'une quinzaine de desserts maison et glaces**

**& Café ou thé**

**& Une coupe de champagne offerte**

**TOMBOLA**      Réservation :  
**RESTAURANT CHINOIS SUCRÉ SALÉ**  
31 bis, avenue de Paris - 91150 ETAMPES  
Tél. : 01 64 94 85 99

**100 ANS MADE IN CHEVROLET<sup>(a)</sup>  
DES OFFRES INCROYABLES !**

**NOUVELLE AVEO**  
**8 990€<sup>(1)</sup>**  
PRIME À LA CASSE PROLONGÉE<sup>(b)</sup>



Nouvelle Aveo, l'American Beauty<sup>(c)</sup> tout équipée. Avec son design racé et expressif, son intérieur soigné et moderne, la nouvelle Chevrolet Aveo a tout pour vous faire succomber. Jugez plutôt : 5 portes et de nombreux équipements de série comme une radio CD MP3 avec prise auxiliaire un régulateur de vitesse, l'aide au démarrage en côte, des vitres avant électriques ou encore 6 airbags et le contrôle électronique de trajectoire ESC. Alors n'attendez plus et venez la découvrir !

**CHEVROLET  
MAKE IT HAPPEN<sup>(d)</sup>**

**Baudrey Automobiles**  
RN 20 - ETAMPES

RN 20 - Morigny-Champigny - 91150 ÉTAMPES  
Tél. : 01 69 16 17 50 - Fax : 01 69 16 17 59  
OPEL - CHEVROLET

(1) Chevrolet Aveo Sp 1.2 16v L5 hors option : 8 990 € dont 1 960 € de Prime Chevrolet et 1 000 € de PALC<sup>(b)</sup> déduites. Modèle présenté Nouvelle Chevrolet Aveo Sp 1.4 16v LTZ avec peinture métallisée et jantes alliage 17" : 12 510 € dont 1 960 € de Prime Chevrolet et 1 000 € de PALC<sup>(b)</sup> déduites. (2) La PALC, Prime à la casse Chevrolet, est une prime de 1 000 € versée à l'achat d'une Chevrolet. Avant déduction sous condition de la mise au rebut d'un véhicule de plus de 10 ans. (3) Made in Chevrolet, de Chevrolet. (4) American Beauty, Beauté américaine. (5) Make it happen - Réalisez vos rêves. Gamme Nouvelle Aveo - consommation mixte (l/100 km) de 3,7 à 6,8 et émissions de CO2 (g/km) de 97 à 159. MY12. Tarif public TTC compris au 01/09/2011. Offre non cumulable, réservée aux particuliers en France métropolitaine, valable pour toute commande et livraison d'une nouvelle Chevrolet Aveo 5 portes essence neuve du 05/10/2011 au 31/12/2011 dans la limite des stocks disponibles chez chacun des Distributeurs participants.

**Cloche Notre-Dame : après les retrouvailles, un peu d'histoire**

Nombre d'Etampois ont fait le déplacement, dimanche dernier, pour fêter le retour de la cloche Notre-Dame. Après l'office, le Père Gilles Drouin, en présence des édiles de la Ville, a procédé à sa bénédiction. Petits et grands ont ensuite été invités à lui donner un baiser.



« Je suis émue et impressionnée d'avoir sous les yeux cette cloche. Je n'en reviens pas qu'elle ait été fabriquée il y a plus de 6 siècles », s'étonnait André. « Voir une pièce aussi exceptionnelle, c'est une chance qui se produit généralement qu'une fois dans sa vie », ajoutait Suzanne. Samedi 17 décembre à 14 h 30, la cloche sera à nouveau sous les projecteurs lors d'une conférence animée par Hervé Gouriou, expert en campanologie. Il y évoquera le métier de fondeur, les sonorités des cloches et plus particulièrement celle de Marie dite « La grosse ». **Entrée libre.**

## De drôles de dames au Théâtre : rires garantis !

**La fin de l'année 2011 va se terminer dans la bonne humeur et sur un tour du monde musical, drôle, inventif et poétique guidé par Chakra, Tantra, Nougat. Trois pies voleuses de mélodies, pleines d'humour et de malice. A voir en famille ce vendredi 16 décembre à 20 h 30.**

Dans leur petit appartement grand comme le monde, Chakra, Tantra, Nougat jouent avec les mélodies. Séductrices, elles s'amusent de leur quotidien. De l'Afrique à l'Europe de l'Est, d'une pièce à l'autre et selon leur humeur, elles nous font partager les moments forts de leur amitié. Batailles et éclats de rire s'entrechoquent dans des langages exotiques, poétiques voire improvisés. On a tôt fait de se laisser guider, voire bercer, par ce trio mimétique qui enchaîne des saynètes rebondissantes. En quelques accessoires et détails de costumes, le décor se transforme au gré de leurs vagabondages musicaux. Les voix jouent de

toutes les triangulaires musicales, entre accords parfaits, canons et arpèges, feignant à la perfection des chants traditionnels du monde entier. Elles osent le ridicule clownesque avec un subtil soupçon de « trash ». Le show n'en est que plus universel, tout public, et de haute volée.

**Le public participe !**

« Ces trois chanteuses se définissent joliment comme des "pies voleuses de mélodies". Leur spectacle interactif est plein de trouvailles, de couleurs et de fantaisie, le tout ponctué d'interventions du public, de pauses gustatives éclectiques et parlé dans une langue imaginaire. En

effet, tout en chantant, elles boivent, mangent des Chamallows, cuisinent et les odeurs de curry envahissent rapidement la salle. Il n'est pas rare qu'elles invitent des spectateurs à monter sur scène pour les aider. Elles ont aussi l'art et la manière de faire chanter le public. L'entente, la complicité de ces triplettes font merveille et sont la recette d'une prestation joyeuse et pleine de vie. Ce spectacle d'environ une heure s'adresse à toute la famille, notamment aux enfants à partir de 4 ans », souligne Jean-Luc Bachelerie, le directeur du service Culturel. Alors, on y court !



Chakra, Tantra, Nougat,  
vendredi 16 décembre,  
à 20 h 30, au Théâtre.

### VOS RENDEZ-VOUS

**Samedi 17 décembre**

« **Rencontres et Dédicaces** » avec Marthe Mercadier, au centre culturel E.Leclerc.

**Vente-dédicace** du 2<sup>e</sup> tome du livre « Le Pays d'Etampes » d'Etampes-Histoire de 14 h 30 à 17 h à la Bibliothèque.

**Concert** Sweet Talkers à 22 h 30, au Pub de la Terrasse.

**Dimanche 18 décembre**

**Bourse** du jouet ancien, de 9 h à 17 h, à la salle des fêtes.

**Mercredi 21 décembre**

**Conte** de Noël (à partir de 5 ans) à 15 h, à la Bibliothèque.

**Jeudi 22 décembre**

**Noël scintillant** Place de l'Hôtel-de-Ville à 18 h.

**Vendredi 23 décembre**

**Noël scintillant** Place de l'Hôtel-de-Ville à 18 h.

**Apéro dinatoire** et soirée danse Floor à partir de 19 h au Pub de la Terrasse.

**Mercredi 4 janvier**

**Patrimoine.** Découverte en 3D du tympan de l'Eglise Saint-Basile, à 15 h.

**Samedi 7 janvier**

**Théâtre.** « Des souris et des hommes » à Jean-Carmet, à 21 h.

**Star Coiff**  
Professionnels et particuliers

Ouverture exceptionnelle  
pour les fêtes de fin d'année  
**TOUT PUBLIC**  
le 17 décembre  
de 10 h à 12 h 30 et de 14 h 30 à 18 h

### CHANGEMENT D'ADRESSE

L'enseigne qui distribue les fournitures  
pour la coiffure et l'esthétique  
a déménagé son activité au

**1, boulevard Saint-Michel à ETAMPES**  
Tél. : 01 69 92 97 51

**IDÉES  
CADEAUX**

Venez découvrir  
les nombreuses marques  
ainsi que de nombreuses  
idées cadeaux  
pour la beauté.



**Etampes info** Hebdomadaire municipale. N° ISSN 1245-1355. 12, rue Magne.  
Tél. : 01 69 92 12 92. Fax : 01 69 92 12 88. Directeur de la publication : Jacques Sebaoun.  
Directeur de la Rédaction et Webmaster : Christine Martin. Rédacteur en chef :  
Grégory Legrand. Rédaction-photos : Christine Fougereux, Pascale Saury.  
Maquettiste : Murielle Kusy. Secrétariat : Martine Sevestre.  
Publicité : Service Communication. Impression : Imprimerie Technic Imprim.  
Courriel : martinesevestre@wanadoo.fr ou com@mairie-etampes.fr.



**CLUB DISCOTHÈQUE**  
**NEXT ONE**  
*Nuit du*  
**Nouvel An**  
Venez fêter 2012  
en famille, entre amis  
(et près de chez vous) 2 formules au choix :

<p>À partir de 21h <b>Cocktail Dinatoire</b> "RÉVEILLON" + Boissons, Animations, spectacles et petit déjeuner.</p> <p><b>70€</b> par adulte</p> <p>★ Gratuit jusqu'à 10 ans ★ De 11 à 16 ans : 30€</p> <p><small>*Boissons du Cocktail dinatoire offertes de 21h à minuit.</small></p>	<p>À partir de 23h <b>2 Boissons</b> + Animations, spectacles + <b>Petit déjeuner</b></p> <p><b>30€</b></p>
--	---

**Réservez dès maintenant**  
**06 09 17 26 82**  
Toute l'équipe du NEXT ONE vous souhaite  
d'excellentes fêtes de fin d'année!

**Z.I. Les Rochettes N20 - 91150 Morigny/Champigny - Etampes**